

ZLATI ČOLN V NEMČIJI

Gastlesungen in Regensburg, Berlin und Leipzig

Barbara Korun, Iztok Osojnik, Jani Kovačič, Taja Kramberger, Tatjana Jamnik

2. bis 7. November 2010

REGENSBURG

Dienstag, 2. November 2010

19.30 *Das goldene Boot - Poesie- und Musikabend* (Kovačič, Osojnik, Korun, Kramberger, Jamnik)

Modeator: Slavo Šerc

Dolmetscher: Slavo Šerc

Ort: **Slovenska čitalnica/Slowenischer Lesesaal** v Wissenschaftszentrum Ost- und Südosteuropa, Landshuter Strasse 4, Raum 017 (Eingang Landshuter Str., EG), Regensburg

<http://www.slowenischer-lesesaal.de/>

Mittwoch, 3. November 2010

10.00 Vorlesungen

Taja Kramberger: *Kraji memorije v literarni topografiji in literarnem polju 30. let 20. stoletja v Dravski banovini*

Iztok Osojnik: *Srečko Kosovel in sodobna slovenska poezija: med politiko in njeno pozabo v poeziji*

Ort: **Südost-Institut** (Institut za jugovzhodno Evropo) na univerzi v Regensburgu

BERLIN

19.30 **Fachtreffen slowenischer, deutscher und österreichischer Literaturübersetzer in Berlin - Begegnungsabend**

Ort: Ziko's Grill, Kaiser Friederich Strasse 61a, 10627 Berlin

Donnerstag, 4. November 2010

9.00–11.30 **Fachtreffen der Literaturübersetzer – 1. Teil:**

- Einführungsworte der Organisatoren
- Arbeit in nationalgemischten Gruppen (nach Themen)
- Gruppenbericht

Ort: Hotel Cassandra, Uhlandstrasse 33, 10719 Berlin

11.30–12.00 *Kaffee- und Imbisspause*

12.00–14.30 **Fachtreffen der Literaturübersetzer – 2. Teil:**

- Arbeit in gemischten Gruppen
- Gruppenbericht
- Fachtreffen: Bewertung und Debatte über Organisationsmöglichkeiten

ähnlicher Treffen Ort: Hotel Cassandra, Uhlandstrasse 33, Berlin

14.30–15.30 *Mittagpause*

16.00–19.00 Treffen mit Vertretern einer Berliner Literaturinstitution

20.00 *Das goldene Boot - Slowenische Dichtung und Poesie auf Tour:* Barbara Korun,

Iztok Osojnik, Taja Kramberger, Tatjana T. Jamnik in Jani Kovačič
Moderator: Alexander Gumz
Dolmetscher: Slavo Šerc
Platz: Sophiensaele, Sophienstraße 18, 10178 Berlin (Alexanderplatz)
<http://www.sophiensaele.com/produktionen.php?IDstueck=802>

Freitag, 5. November 2010

8.30–9.30 Ein kurzer Spaziergang durch das Zentrum von Berlin

LEIPZIG

20.00 *Das goldene Boot – Poesie- und Musikabend*
Moderator: Benno Zabel
Ort: **Haus des Buches**, Gerichtsweg 28, 04103 Leipzig

Samstag, 6. November 2010

Treffen mit EDIT Leipzig

Sonntag, 7. November 2010

Projekt organisiert **Literarno društvo IA** in Zusammenarbeit mit **Kulturno-umetniškimi društvom Police Dubove**.

Projekt mitfinanziert **Javna agencija za knjigo Republike Slovenije**, **Center za slovenščino kot drugi/tuji jezik** in **Wissenschaftszentrum Ost- und Südosteuropa pri univerzi v Regensburgu**.

Andere Partners: **Lektorat slovenskega jezika na univerzi v Regensburgu**, **Slovenska čitalnica/Slowenischer Lesesaal v Regensburgu**, **Südost-Institut (Institut za jugovzhodno Evropo) na univerzi v Regensburgu**, **Text/Sound-Label KOOK Berlin**, **Der Literaturverein Edit Leipzig**, **Soübersetzen Berlin**, **Društvo slovenskih književnih prevajalcev**